

и А<sub>5</sub> поддерживается и другим общим чтением, присущим этим двум спискам: «Иного бога нѣсть развѣ мене». Во всех других списках иной порядок слов: «Інаго нѣсть б(о)га развѣ мене» (Ф).

Единообразие остальных списков редакции (А<sub>1</sub>, А<sub>2</sub>, Н, К, Т, А<sub>3</sub>, А<sub>4</sub>) объясняется их связью с печатной «Азбукой»: в основе всех этих текстов лежит текст печатной «Азбуки» 1574 г. — Ф, а некоторые из них сами входят в состав рукописных азбук (например, Н). Поэтому некоторые списки почти полностью идентичны Ф: А<sub>1</sub>, А<sub>2</sub>, Н, К; другие — отличаются 1—2 словами. Так, три списка — Т, А<sub>3</sub>, А<sub>4</sub> — дают особое прочтение слова, начинающего строку на букву «Ц»: «Ц(е)ркиви вамъ подписа свобожденіе» вместо «Ц(а)рски вамъ подписа свобожденіе», как в Ф и остальных списках. Это изменение слова, казалось бы возбуждающее вопрос о смысловой первоначальности чтений («царски» или «церкви»?) можно объяснить чисто палеографически: произошла утрата титла с выносной буквой С в слове «царски» («цр<sup>ѣ</sup>ки»), и возникшее слово «црки» было прочитано как «церкви». Из этих трех списков наиболее близок Ф список Т (XVIII в.), он почти не имеет порчи текста. Два других списка I группы передают текст редакции неточно, с позднейшими добавлениями. А<sub>3</sub> имеет тенденцию к распространению текста («Глаголю же всемъ вамъ...», «На крестѣ пропаша мя жидове...» и т. п.); есть здесь ошибки («Оцта и жельчи вкусиша мя...») и совсем посторонние включения (в стихе на буквы У, Ф, Х вклинился «вечная память» «преставльшимся отцемъ и братьямъ нашимъ»). А<sub>4</sub> — список также поздний (XIX в.) и имеет ряд дефектов, но он сохранил несколько интересных чтений: 1) здесь имеется и более архаичная (или сверенная с Псалтырью?) форма слова в стихе на букву М: «злаи възблагаи» (так и в списке Сб); 2) чтение «Сѣло законопреступникомъ», в остальных списках обеих редакций «Сло» («Сѣло», кстати, читается и в ряде переделок текста II редакции, например, в списке «Азбуки» XVII в. в Курском областном архиве); 3) отсутствует определение к слову „спасеніа“ в строчке «Хотѣша спасеніа вса притерпѣхъ» (так и в Сб, А<sub>5</sub>); в других списках определение есть: «Хота же сп(а)с(е)ніа вашего...» (Ф, Т), «нашего» (Н, К), «наше» (А<sub>3</sub>).

Таким образом, А<sub>4</sub>, непосредственно связанный с протографом Т и А<sub>3</sub> (только в них читается «церкви»), испытал еще влияние текста, близкого Сб и А<sub>5</sub>. Это предположение тем более вероятно, что список А<sub>4</sub> связан с той же рукописной традицией, в которой существовал текст Сб. Списку А<sub>4</sub> в сборнике предшествует «Молитва, списано со Псалтырю, како со благоговением чести божественныя книги»; этот же текст сопутствует и списку Сб (напомним, что Сб сам находится в составе Псалтыри следованной).

Как особое явление в текстах этой редакции следует отметить изменение обычного порядка следования букв И в алфавите двух списков — Сб и Гр: здесь сначала идет І, а затем И — в соответствии с последовательностью этих букв в глаголице, причем Гр последовательно выдерживает принцип (и в алфавите, и в начальных словах):

І Іже есть пр(е)ст(о)лъ мой на н(е)б(е)сѣхъ  
И Инаго нѣсть б(о)га развѣ мене.

Сб нарушает собственный алфавит: букве І (соответствует слово «иже» (но И — «ино»)). Большинство списков дает чтения, обычные для кириллического алфавита (И — «иже», І — «інаго»: Ф, А<sub>1</sub>, А<sub>2</sub>, А<sub>4</sub>, Т, К), некоторые противоречат собственному алфавиту (И — «иже»,